

## **Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (CIG)**

**Vigésima cuarta sesión**  
**Ginebra, 22 a 26 de abril de 2013**

**FONDO DE LA OMPI DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS PARA LAS  
COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES ACREDITADAS: NOTA INFORMATIVA  
SOBRE CONTRIBUCIONES Y SOLICITUDES DE ASISTENCIA**

*preparada por la Secretaría*

1. En el presente documento se facilita información al Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (en lo sucesivo “el Comité”) sobre el funcionamiento del Fondo de la OMPI de Contribuciones Voluntarias para las Comunidades Indígenas y Locales Acreditadas (en lo sucesivo “el Fondo”). En el Anexo del documento WO/GA/32/6 figura el Reglamento aplicable al Fondo aprobado por la Asamblea General de la OMPI en su trigésimo segundo período de sesiones, celebrado en septiembre de 2005, y enmendado por la Asamblea General en su trigésimo noveno período de sesiones, en septiembre de 2010.

2. En el artículo 6.f) del Reglamento se establece lo siguiente:

“f) Antes de cada sesión del Comité, el Director General de la OMPI entregará a los participantes un documento en que el se informará acerca de lo siguiente:

- i) las contribuciones voluntarias que se hayan realizado en favor del Fondo hasta la fecha de elaboración del documento;
- ii) la identidad de los contribuyentes (salvo que estos últimos deseen preservar su anonimato);
- iii) la cuantía de los recursos disponibles habida cuenta de las sumas ya utilizadas;

- iv) la lista de personas que se hayan beneficiado del Fondo desde el anterior documento de información;
- v) las personas seleccionadas para beneficiarse del Fondo y que hayan renunciado a la ayuda;
- vi) el importe de la financiación asignada a cada beneficiario; y
- vii) una reseña suficientemente completa de los candidatos que hayan presentado una solicitud de financiación para la sesión siguiente.

Dicho documento se someterá también a examen y deliberación de los miembros de la Junta Asesora.”

3. El presente documento constituye la decimosexta nota informativa de esa índole, conforme a lo dispuesto por la Asamblea General de la OMPI. A continuación figura la información que debe transmitirse a los participantes en la vigésima cuarta sesión del Comité:

Nivel de contribuciones voluntarias abonadas al Fondo hasta el 13 de marzo de 2013 y nombres de los contribuyentes:

86.092,60 francos suizos (equivalentes a 500.000 coronas suecas al tipo de cambio vigente), abonados el 7 de noviembre de 2006 por el *Swedish International Biodiversity Programme* (SwedBio/CBM);

31.684 francos suizos (equivalentes a 20.000 euros al tipo de cambio vigente), abonados el 20 de diciembre de 2006 por el Gobierno de Francia;

29.992,50 francos suizos (equivalentes a 25.000 dólares estadounidenses al tipo de cambio vigente), abonados el 27 de marzo de 2007 por el Fondo Christensen;

150.000 francos suizos, abonados el 8 de junio de 2007 por el Instituto Federal Suizo de Propiedad Intelectual, Berna (Suiza);

5.965,27 francos suizos (equivalentes a 5.000 dólares estadounidenses al tipo de cambio vigente), abonados el 14 de agosto de 2007 por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Sudáfrica;

98.255,16 francos suizos (equivalentes a 60.000 euros al tipo de cambio vigente), abonados el 20 de diciembre de 2007 por el Gobierno de Noruega;

100.000 francos suizos, abonados el 7 de febrero de 2008 por el Instituto Federal Suizo de Propiedad Intelectual, Berna (Suiza);

12.500 francos suizos (equivalentes a 13.441 dólares estadounidenses al tipo de cambio vigente), abonados el 25 de marzo de 2011 por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Sudáfrica;

500 francos suizos (equivalentes a 573 dólares estadounidenses al tipo de cambio vigente), abonados el 10 de mayo de 2011 por un contribuyente anónimo; y,

89.500 francos suizos (equivalentes a 100.000 dólares australianos al tipo de cambio vigente), abonados el 20 de octubre de 2011 por el Gobierno de Australia.

Importe total de contribuciones voluntarias abonadas al Fondo hasta el 13 de marzo de 2013:  
604.489,53 francos suizos.

Cuantía de los recursos disponibles:

- Cuantía disponible en el Fondo al 13 de marzo de 2013, incluidos los intereses bancarios: 9.726,17 francos suizos.
- Importes comprometidos al 13 de marzo de 2013: 8.288 francos suizos.<sup>1</sup>
- Cuantía disponible en el Fondo sustrayendo los importes comprometidos al 13 de marzo de 2013: 1.438,17 francos suizos.

Lista de personas que han recibido ayuda del Fondo desde la publicación de la nota anterior:<sup>2</sup>

Por su participación en la vigésima tercera sesión del Comité:

Sra. Patricia ADJEL

Nacionalidad: australiana

Dirección postal: Woolloomooloo (Australia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: *ArtLaw Centre of Australia*

Sede del observador acreditado: Woolloomooloo (Australia)

Sra. Haman HAJARA

Nacionalidad: camerunesa

Domicilio: Yaundé (Camerún)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*AfricanIndigenousWomenOrganization*

Sede del observador acreditado: Yaundé (Camerún)

Sra. Lucia Fernanda INACIO BELFORT

Nacionalidad: brasileña

Dirección postal: Brasilia (Brasil)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (INBRAPI)*

Sede del observador acreditado: Brasilia (Brasil)

Solicitante recomendado para ser financiado de cara a la vigésima tercera sesión del Comité, pero que renunció:

Sra. Kathy HODGSON-SMITH

Nacionalidad: canadiense

Dirección postal: Saskatoon, Saskatchewan (Canadá)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: *MétisNational Council*

Sede del observador acreditado: Ottawa(Canadá)

Sr. John Kolol OLE TINGOI

Nacionalidad: keniano

Dirección postal: Nanyuki (Kenya)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Maasai Cultural Heritage Foundation*

Sede del observador acreditado: Nanyuki (Kenya)

---

<sup>1</sup> El importe definitivo en concepto de desembolsos será comunicado en la próxima nota informativa relativa al Fondo.

<sup>2</sup> Véase el documento WIPO/GRTKF/IC/23/INF/4 con fecha 8 de enero de 2013.

Sra. Jennifer TAULI CORPUZ<sup>3</sup>

Nacionalidad: filipina

Dirección postal: Baguio City (Filipinas)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: *TebtebbaFoundation - IndigenousPeoples' International Centre forPolicyResearch and Education*

Sede del observador acreditado: Baguio City (Filipinas)

Para participar en la vigésima cuarta sesión del Comité<sup>4</sup> (en orden alfabético):

Sr. Babagana ABUBAKAR

Nacionalidad: nigeriano

Dirección postal: Maiduguri, Borno (Nigeria)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: *KanuriDevelopmentAssociation*

Sede del observador acreditado: Maiduguri, Borno (Nigeria)

Sr. Tomás ALARCÓN EYZAGUIRRE

Nacionalidad: peruano

Dirección postal: Tacna (Perú)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)

Sede del observador acreditado: Tacna (Perú)

Solicitante recomendado para ser financiado de cara a la vigésima cuarta sesión del Comité, pero para el que no se disponía de recursos suficientes en el Fondo al 13 de marzo de 2013:<sup>5</sup>

Sr. Jim WALKER

Nacionalidad: australiano

Dirección postal: Sunnybank (Australia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)*

Sede del observador acreditado: Woolloongabaa (Australia)

Desembolsos por haber participado en la vigésima tercera sesión del Comité:

Sra. Patricia ADJEL: 3.803,85 francos suizos

Sra. Haman HAJARA: 2.974,85 francos suizos

Sra. Lucia Fernanda INACIO BELFORT: 4.539,35 francos suizos

Sr. John Kolol OLE TINGOI: 306 francos suizos<sup>6</sup>

Importes comprometidos o desembolsados para participar en la vigésima cuarta sesión del Comité<sup>7</sup>

<sup>3</sup> La Sra. TauliCorpuz participó en la vigésima tercera sesión del Comité en calidad de becaria de la OMPI en cuestiones indígenas.

<sup>4</sup> Véase la lista de beneficiarios en el Anexo del documento WIPO/GRTKF/IC/23/INF/5 con fecha del 7 de febrero de 2012.

<sup>5</sup> Véase el nombre del solicitante recomendado en el Anexo del documento WIPO/GRTKF/IC/23/5 con fecha del 7 de febrero de 2013.

<sup>6</sup> El Sr. Ole Tingoi renunció a la financiación, pero las tasas de cancelación del vuelo se abonaron mediante el Fondo.

<sup>7</sup> El importe definitivo en concepto de desembolsos será comunicado en la próxima nota informativa relativa al Fondo.

Sr. Babagana ABUBAKAR: 3.894 francos suizos

Sr. Tomás ALARCÓN EYZAGUIRRE: 4.394 francos suizos

Lista de personas que solicitan apoyo para la vigésima quinta sesión del Comité (en orden alfabético):

Sra. Patricia ADJEL

Nacionalidad: australiana

Dirección postal: Woolloomooloo (Australia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: *ArtLaw Centre of Australia*

Sede del observador acreditado: Woolloomooloo (Australia)

Sr. Hamadi AG MOHAMED ABBA

Nacionalidad: maliense

Dirección postal: Nouakchott (Mauritania)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: ADJMOR

Sede del observador acreditado: Tombuctú (Mali)

Sra. Christiane BEA ASSIGA

Nacionalidad: Camerún

Dirección postal: Yaundé (Camerún)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: *Health and Environment Program (HEP)*

Sede del observador acreditado: Yaundé (Camerún)

Sra. Edna María da COSTA e SILVA

Nacionalidad: brasileña

Dirección postal: Ananindeua (Brasil)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: *Cooperativa Ecológica de las Mujeres Colectoras de la Isla de Marajó (CEMEM)*

Sede del observador acreditado: Comunidade da Jagarajó (Brasil)

Sr. Rodrigo DE LA CRUZ ILAGO

Nacionalidad: ecuatoriano

Dirección postal: Quito (Ecuador)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: *Llamado de la Tierra*

Sede del observador acreditado: Cusco (Perú)

Sr. Nelson DE LEÓN KANTULE

Nacionalidad: panameño

Dirección postal: Ciudad de Panamá (Panamá)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato: *Asociación Kunas Unidos por Napguana (KUNA)*

Sede del observador acreditado: Corregimiento San Felipe (Panamá)

Sr. Albert DETERVILLE

Nacionalidad: santalucense

Dirección postal: Castries (Santa Lucía)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Indigenous People (Bethechilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)*

Sede del observador acreditado: Castries (Santa Lucía)

Sra. Lucía Fernanda INACIO BELFORT  
Nacionalidad: brasileña  
Dirección postal: Brasilia (Brasil)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (INBRAPI)*  
Sede del observador acreditado: Brasilia (Brasil)

Sra. JacklineMargis KURARU  
Nacionalidad:keniana  
Dirección postal:Nanyuki (Kenya)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*Maasai Cultural Heritage Foundation*  
Sede del observador acreditado: Nanyuki (Kenya)

Sra. Gulvayra KUTSENKO  
Nacionalidad:ruso  
Dirección postal:Biysk, AltaiskiyKray (Federación de Rusia)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*L'auravetl'anInformation&Education Network of IndigenousPeoples (LIENIP)*  
Sede del observador acreditado: Gorno-Altisk (Federación de Rusia)

Sr. Jean Marie MUBENGAYI  
Nacionalidad: congoleño  
Dirección postal: Matadi (República Democrática del Congo)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*Centre national des Droits Humains (CNDH)*  
Sede del observador acreditado: Matadi (República Democrática del Congo)

Sr. Joseph OLESARIOYO  
Nacionalidad: keniano  
Dirección postal: AthiRiver (Kenya)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*Indigenous LaikipiakMaasai Integrated Youth Organization*  
Sede del observador acreditado: Nanyuki (Kenya)

Sr. Stephen RWAGWERI  
Nacionalidad: ugandés  
Dirección postal: Fort Portal (Uganda)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*EngabuZaTooro (Tooro Youth Platform for Action)*  
Sede del observador acreditado: Fort Portal (Uganda)

Sra. Chinara SADYKOVA  
Nacionalidad: kirguiza  
Dirección postal: Bishkek (Kirguistán)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato: Asociación Pública de Centros Regionales de Educación para el Desarrollo Sostenible, RCE Kirguistán  
Sede del observador acreditado: Bishkek (Kirguistán)

Sr. Séverin SINDIZERA  
Nacionalidad: burundés  
Dirección postal: Bujumbura (Burundi)  
Nombre del observador acreditado que designa al candidato:  
*Association for Integration and Sustainable Development in Burundi (AIDB)*

Sede del observador acreditado: Bujumbura (Burundi)

Sr. Lakshmikanta SINGH

Nacionalidad: bengalí

Dirección postal: Sylhet (Bangladesh)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Ethnic Community Development Organization (ECDO)*

Sede del observador acreditado: Sylhet (Bangladesh)

Sra. Nongpoklai SINHA

Nacionalidad: bengalí

Dirección postal: Sylhet, Bangladesh

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Ethnic Community Development Organization (ECDO)*

Sede del observador acreditado: Sylhet, Bangladesh

Sr. Ngwang SONAM SHERPA

Nacionalidad: nepalés

Dirección postal: Katmandú (Nepal)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Nepal Indigenous Nationalities Preservation Association (NINPA)*

Sede del observador acreditado: Katmandú (Nepal)

Sr. Rodion SULYANDZIGA

Nacionalidad: ruso

Dirección postal: Moscú (Federación de Rusia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON)*

Sede del observador acreditado: Moscú (Federación de Rusia)

Sr. Jim WALKER

Nacionalidad: australiano

Dirección postal: Sunnybank (Australia)

Nombre del observador acreditado que designa al candidato:

*Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)*

Sede del observador acreditado: Woolloongabba (Australia)

4. Se invita al Comité a tomar nota del contenido del presente documento.

[Fin del documento]